

## FI A DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Babe-Bolyai” din Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	Facultatea de Teologie Ortodox
1.3 Departamentul	Teologie Ortodox
1.4 Domeniul de studii	Teologie
1.5 Ciclul de studii	Licen
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Teologie Ortodox Pastoral

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>Limba ebraică I</b>						
2.2 Titularul activităților de curs	-						
2.3 Titularul activităților de seminar	Pr. prof. univ. dr. Ioan Chirilă, ioanchirila62@gmail.com						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	VP	2.7 Regimul disciplinei	MF

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	0	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	0	3.6 seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					28
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					2
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					12
Tutoriat					2
Examinări					3
Alte activități: .....					
3.7 Total ore studiu individual		47			
3.8 Total ore pe semestru		75			
3.9 Numărul de credite		3			

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nu este cazul</li> </ul>
4.2 de competențe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nu este cazul</li> </ul>

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prezență minimă 75%, cu materialele didactice specifice (Sfânta Scriptură, alte resurse indicate)</li> </ul>
5.2 De desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pentru predarea cu întârziere a portofoliilor de seminar/laborator, acestea vor fi depunctate cu 0.5 pct./zi de întârziere.</li> </ul>

## 6. Competențele specifice acumulate

<b>Competențe profesionale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Să lucreze efectiv cu textul scripturistic (lectură, analiză gramaticală, traducere).</li> <li>• Să poată clarifica unele nuanțe interpretative și sensuri teologice apelând la textul Vechiului Testament în limba originală.</li> <li>• Să dispună de aptitudini dialogice irenice cu mediul iudaic.</li> </ul>
<b>Competențe transversale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Să demonstreze capacitatea de conexare a cunoștințelor dobândite în cadrul cursului cu ansamblul disciplinelor studiate, precum și cu activitatea profesională pe care urmează să o desfășoare.</li> </ul>

## 7. Obiectivele disciplinei (reie îndin grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Să introducă studentul în sfera cunoașterii limbii ebraice biblice pentru a-i deschide accesul nemijlocit la textul vechitestamentar, precum și la alte texte în limba ebraică (îndeosebi manuscrisele de la Marea Moartă)</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Să cunoască noțiuni de bază în limba ebraică (alfabet, vocalizare, silabe, eva, daghe, guturale și quiscente, ton și accent), după care se abordează elementele de morfologie: articolul hotărât, adjectivul, substantivul, pronumele, prepozițiile inseparabile și verbul, etc.</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.2 Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
<b>Conținutul cursului:</b> Noțiuni introductive: <ul style="list-style-type: none"> <li>• alfabetul (consoane și vocale);</li> <li>• daghe lene, daghe forte;</li> <li>• eva;</li> <li>• exercițiu de lectură : <i>Deuteronom</i> 6, 4 (temă)</li> </ul> <b>Referințe bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 2-16; HARRISON, pp. 11-36, <i>BHS</i>, p. 297.</li> </ul>	expozitiv, exerciții, fișe de lucru	1 prelegere
<b>Conținutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• consoane guturale, quiescente</li> <li>• grupul de consoane <i>BeGaDKePhaT</i> și <i>Kamnape</i></li> <li>• structura propoziției</li> <li>• articolul</li> <li>• exercițiu de lectură : <i>Facere</i> 1, 1 (temă)</li> </ul> <b>Referințe bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 17-34; HARRISON, pp. 37-49, <i>BHS</i>, p. 1.</li> </ul>	expozitiv, exerciții, fișe de lucru	1 prelegere
<b>Conținutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pronumele</li> <li>• Sufixe pronominale</li> <li>• exercițiu de lectură, analiză, traducere: <i>Ieșire</i> 6, 2-3 (temă)</li> </ul> <b>Referințe bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 40-49; HARRISON, pp. 76-79, <i>BHS</i>, p. 95.</li> </ul>	expozitiv, exerciții, fișe de lucru	1 prelegere
<b>Conținutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Substantivul (genul, numărul)</li> <li>• exercițiu de lectură, analiză, traducere: <i>Facere</i> 1, 13 (temă)</li> </ul>	expozitiv, exerciții, fișe de lucru	1 prelegere

<b>Referin e bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 18-34; HARRISON, pp. 53-57, <i>BHS</i>, p. 1.</li> </ul>	lucru	
<b>Con inutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• verbul regulat la Qal perfect</li> <li>• exerci iu de lectur , analiz , traducere: <i>Ie ire</i> 32, 1-5 (tem )</li> </ul> <b>Referin e bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 35-49; 252-261; HARRISON, pp. 67-70; <i>BHS</i>, p. 140.</li> </ul>	expoizitiv , exerci ii, fi e de lucru	1 prelegere
<b>Con inutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• verbul regulat la Qal imperfect</li> <li>• exerci iu de lectur , analiz , traducere: <i>Psalmul</i> 115, 12-16 (tem )</li> </ul> <b>Referin e bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 60-72; 252-261; HARRISON, pp. 90-91; <i>BHS</i>, p. 1197-1198.</li> </ul>	expoizitiv , exerci ii, fi e de lucru	1 prelegere
<b>Con inutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjectivul</li> <li>• Gradele de compara ie</li> <li>• exerci iu de lectur , analiz , traducere: <i>Ie ire</i> 20, 1-10 (tem )</li> </ul> <b>Referin e bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 50-59; HARRISON, pp. 50-52; 104-105; <i>BHS</i>, p. 118-119.</li> </ul>	expoizitiv , exerci ii, fi e de lucru	1 prelegere
<b>Con inutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cazurile</li> <li>• Declin rile</li> <li>• Prepozi iile inseparabile</li> <li>• exerci iu de lectur , analiz , traducere: <i>Ieremia</i> 11, 1-4 (tem )</li> </ul> <b>Referin e bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 295-331; HARRISON, pp. 63-66; 71-75; 99-103; <i>BHS</i>, p. 1197-1198.</li> </ul>	expoizitiv , exerci ii, fi e de lucru	1 prelegere
<b>Con inutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numeralul</li> <li>• Timpul</li> <li>• Unit i de m sur</li> <li>• exerci iu de lectur , analiz , traducere: <i>Iezechiel</i> 43, 13; <i>I Regi</i> 17, 4 (tem )</li> </ul> <b>Referin e bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 129-140; HARRISON, pp. 105-109, <i>BHS</i>, p. 978, 474.</li> </ul>	expoizitiv , exerci ii, fi e de lucru	1 prelegere
<b>Con inutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• verbul regulat la infinitiv i participiu</li> <li>• exerci iu de lectur , analiz , traducere: <i>Prov.</i> 25, 27; <i>Is.</i> 22, 13; <i>Ier.</i> 38, 16; <i>Ie .</i> 4, 19. (tem )</li> </ul> <b>Referin e bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 141-156; HARRISON, pp. 85-89, <i>BHS</i>, pp. 91, 706, 861, 1310.</li> </ul>	expoizitiv , exerci ii, fi e de lucru	1 prelegere
<b>Con inutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbul regulat la Niphal</li> <li>• exerci iu de lectur , analiz , traducere: <i>Iona</i> 3 (tem )</li> </ul> <b>Referin e bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 163-172; HARRISON, pp. 91-92; <i>BHS</i>, p. 1032-1033.</li> </ul>	expoizitiv , exerci ii, fi e de lucru	1 prelegere
<b>Con inutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbul regulat la Piel i Pual</li> <li>• exerci iu de lectur , analiz , traducere: <i>Facere</i> 24, 48; <i>Iov</i> 1, 16; <i>Neemia</i> 12, 24 (tem )</li> </ul> <b>Referin e bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 173-183; HARRISON, pp. 92-93; <i>BHS</i>, p. 36;</li> </ul>	expoizitiv , exerci ii, fi e de lucru	1 prelegere

1228; 1454.		
<b>Con inutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbul regulat la Hiphil, Hophal, Hithpael</li> <li>• exerci iu de lectur , analiz , traducere: <i>Facere 37; Psalmul 18, 26-27</i> (tem )</li> </ul> <b>Referin e bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DOBSON, pp. 184-212; HARRISON, pp. 95-97; <i>BHS</i>, p. 59-61, 1100.</li> </ul>	expozitiv , exerci ii, fi e de lucru	1 prelegere
<b>Con inutul cursului:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbele neregulate</li> <li>• exerci iu de lectur , analiz , traducere: <i>Facere 18, 1-20</i> (tem )</li> </ul> <b>Referin e bibliografice:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• HARRISON, pp. 117-137; <i>BHS</i>, p. 24-25.</li> </ul>	expozitiv , exerci ii, fi e de lucru	1 prelegere

#### Bibliografie

1. *BIBLIA HEBRAICA STUTTGARTENSIA*, Stuttgart, 1997.
  2. ALCALAY, R., *The complete Hebrew-English Dictionary*, New York, 1994, 3 vol.
  3. CORNI ESCU, E., ABRUDAN, D., *Limba ebraic biblic* , EIBMBOR, Bucure ti, 2002.
  4. DOBSON, John H., *Learn Biblical Hebrew*, Grand Rapids, Michigan, 2005.
  5. HARRISON, R. K., *Biblical Hebrew*, Londra, 1995.
  6. SEMEN, Petre, *Limba ebraic biblic* , Editura Universit ii „Al. I. Cuza”, Ia i, 2001.
  7. <http://www.ancient-hebrew.org/index.html>, *Ancient Hebrew Research Center - Teaching the Ancient Biblical Hebrew Language of the Bible Through the Study of the Ancient Hebrew Alphabet, Culture and Thought*.
- Lucr rile pot fi g site la Biblioteca Facult ii de Teologie Ortodox , Biblioteca Central Universitar , Biblioteca Institutului Teologic Protestant, Biblioteca Centrului de Studii Biblice i în programul *Bible Works*<sup>7</sup>.

#### Bibliografia op ional :

1. BROWN, F. Driver, S. R. BRIGGS, C. A., *Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*. Oxford University Press, 1995.
2. CLINES, David J. A. ed., *The Dictionary of Classical Hebrew*, Sheffield Academic Press, 1993.
3. KELLEY, Page, *Biblical Hebrew. An Introductory Grammar*, Grand Rapids, Michigan, 1992.
4. RADOSAV, M., *Gramatica limbii ebraice moderne*, Bucure ti, Ed. All, 1998.
5. <http://www.areopage.net/gramheb.html>, Didier Fontaine, *Grammaire d'Hébreu biblique*.
6. <http://www.biblicalhebrew.com/links/hebrew.htm>, *Link-uri c tre alte site-uri de limb ebraic* .
7. <http://www.dailyhebrew.com/>, *Texte scripturistice actualizate zilnic, cu analiz morfologic i sintactic* .
8. <http://www.hebrew4christians.com/>, *Hebrew for Christians*
9. <http://www.itanakh.org/>, *iTanakh - Resources for Academic Studies*.
10. <http://www.mechon-mamre.org/p/pt/ptmp3prq.htm>, *Chapter-by-Chapter MP3 Recordings of the Hebrew Bible*.
11. <http://www.theology.edu/hebrew01.htm>, *Online courses of Elementary Hebrew*.

#### 9. Coroborarea con inuturilor disciplinei cu a tept rile reprezentan ilor comunit ii epistemice, asocia iilor profesionale i angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Con inuturile unit ilor de înv are au fost elaborate în urma consult rii speciali tilor pe disciplin din facult ile de profil, pe baza Programei analitice aprobate la nivelul Patriarhiei Române. În egal m sur , au fost luate în calcul a tept rile principalilor angajatori ai absolven ilor acestei specializ ri: structurile eclesiale, structurile de asisten social , structurile din domeniul educa ional.

## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota final
10.5 Seminar/laborator	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cunoașterea alfabetului ebraic (scriere pe trat)</li><li>• Cunoașterea și identificarea părților de vorbire</li><li>• Capacitatea de a realiza o analiză morfologică minimală</li></ul>	Prezentarea unui portofoliu care se predă în seminarul din penultima săptămână de activitate didactică.	50%
		Colocviu	50%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cunoașterea alfabetului și a regulilor de citire a textului ebraic.</li></ul>			

Data completării

.....

Semnătura titularului de curs

.....

Semnătura titularului de seminar

.....

Data avizării în departament

.....

Semnătura directorului de departament

.....